

Kinh Đại Bát-Nhã Ba-La-Mật-Đa

(Trọn bộ 24 tập)

Hán dịch: Tam Tạng Pháp Sư Huyền Trang

Việt dịch: Hòa Thượng Thích Trí Nghiêm

Khảo dịch: Hòa Thượng Thích Thiện Siêu

Sài Gòn 1998

--- o0o ---

Tập 17

QUYỂN THỨ 405

HỘI THỨ HAI

Phẩm

QUÁN CHIẾU

Thứ 3 - 4

Khi ấy, Xá-lợi-tử lại thưa Phật rằng: Bạch Thế Tôn! Sao là Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa dẫn phát được túc trụ tùy niệm trí chứng thông?

Phật nói: Xá-lợi-tử! Có Bồ-tát Ma-ha-tát túc trụ tùy niệm trí chứng thông, năng như thật nhớ việc các đời trước tất cả hữu tình mười phương cõi đều như Căng-già sa. Chỗ gọi tùy nhớ các việc đời trước, hoặc mình hoặc người trong một tâm, mười tâm, trăm tâm, ngàn tâm, nhiều trăm ngàn tâm. Hoặc lại tùy nhớ các việc đời trước một ngày, mười

ngày, trăm ngày, ngàn ngày, nhiều trăm ngàn ngày. Hoặc lại tùy nhớ các việc đời trước một tháng, mười tháng, trăm tháng, ngàn tháng, nhiều trăm ngàn tháng. Hoặc lại tùy nhớ các việc đời trước một năm, mười năm, trăm năm, ngàn năm, nhiều trăm ngàn năm. Hoặc lại tùy nhớ các việc đời trước một kiếp, mười kiếp, trăm kiếp, ngàn kiếp, nhiều trăm ngàn kiếp, cho đến vô lượng vô số trăm ngàn trăm ức muôn ức kiếp.

Hoặc lại tùy nhớ có bao các việc đời trước, thuở trước nghĩa thời như vậy, xứ như vậy, danh như vậy, họ như vậy, loài như vậy, ăn như vậy, ở lâu như vậy, thọ hạn như vậy, sống lâu như vậy, hưởng vui như vậy, chịu khổ như vậy. Từ chỗ kia chết đến sanh trong đây, từ trong đây chết đến sanh nơi kia, trạng mạo như vậy, nói năng như vậy. Hoặc hẹp hoặc rộng, hoặc mình hoặc người, các việc đời trước đều năng tùy nhớ. Xá-lợi-tử! Bồ-tát Ma-ha-tát này tuy có dụng túc trụ trí như thế mà với trong ấy chẳng tự cao cử, chẳng trước tánh túc trụ tùy niệm trí chứng thông, chẳng trước việc túc trụ tùy niệm trí chứng thông, chẳng trước kẻ năng đắc túc trụ tùy niệm trí chứng thông. Đối trước chẳng trước đều vô sở đắc. Vì có sao? Vì tự tánh không vậy, tự tánh lìa vậy, tự tánh xưa nay bất khả đắc vậy.

Xá-lợi-tử! Bồ-tát Ma-ha-tát này chẳng khởi nghĩ đây: "Ta nay dẫn phát túc trụ tùy niệm trí chứng thông vì tự vui sướng; chỉ trừ vì được Nhất thiết trí trí. Xá-lợi-tử! Đây gọi Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa dẫn phát được túc trụ tùy niệm trí chứng thông.

Khi ấy, Xá-lợi-tử lại thưa Phật rằng: Bạch Thế Tôn! Sao là Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa dẫn phát được thiên nhãn trí chứng thông?

Phật nói: Xá-lợi-tử! Có Bồ-tát Ma-ha-tát thiên nhãn trí chứng thông rất thanh tịnh thắng hơn nhãn người trời. Năng như thật thấy các thứ sắc tượng loại tình phi tình mười phương cõi đều như Căng-già sa thấy. Chỗ gọi thấy khắp các loại hữu tình khi chết khi sanh, diệu sắc thô sắc, thiện thú ác thú, hoặc hơn hoặc kém, các thứ sắc tượng như thế thấy. Nhân đây lại biết các loại hữu tình theo dạng nghiệp lực thọ sanh sai khác: Hữu tình như thế trọn nên thân ác hành, trọn nên ngữ ác hành, trọn nên ý ác hành, phỉ báng Hiền Thánh, tà kiến nhân duyên; thân hoại mạng chung, phải đọa ác thú, hoặc sanh địa ngục, hoặc sanh bàng sanh, hoặc sanh quỷ giới, hoặc sanh biên địa hạ tiện trong loại nghịch thú hữu tình chịu các khổ não. Hữu tình như thế trọn nên thân diệu hành, trọn nên ngữ diệu hành, trọn nên ý

diệu hành, khen ngợi Hiền Thánh, chánh kiến nhân duyên; thân hoại mệnh chung sẽ sanh thiện thú, hoặc sanh trên trời, hoặc sanh trong người, hưởng các vui khoái. Hữu tình như thế các thứ nghiệp loại thọ quả sai khác, đều như thật biết. Xá-lợi-tử! Bồ-tát Ma-ha-tát này tuy có tác dụng thiên nhãn như thế, mà với trong ấy chẳng tự cao cử, chẳng trước tánh thiên nhãn trí chứng thông, chẳng trước việc thiên nhãn trí chứng thông, chẳng trước kẻ năng đắc thiên nhãn trí chứng thông như thế. Đối trước chẳng trước đều vô sở trước. Vì có sao? Vì tự tánh không vậy, tự tánh là vậy, tự tánh xưa nay bất khả đắc vậy.

Xá-lợi-tử! Bồ-tát Ma-ha-tát này chẳng khởi nghĩ đây: "Ta nay dẫn phát thiên nhãn trí thông vì tự vui sướng; chỉ trừ vì được Nhất thiết trí trí". Xá-lợi-tử! Đây gọi Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa dẫn phát được thiên nhãn trí chứng thông.

Khi ấy, Xá-lợi-tử lại thưa Phật rằng: Bạch Thế Tôn! Sao là Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa dẫn phát được lậu tận trí chứng thông?

Phật nói: Xá-lợi-tử! Có Bồ-tát Ma-ha-tát lậu tận trí chứng thông năng như thật biết tất cả hữu tình mười phương cõi đều như Căng-già sa, hoặc

mình hoặc người lậu hết chẳng hết. Thông đây nương dựa định Kim cương dụ dứt các chương tập mới được viên mãn. Khi được Bát thối chuyển Bồ-tát, đôi tất cả lậu cũng gọi là hết, vì rốt ráo chẳng khởi hiện tại tiền vậy. Bồ-tát tuy được lậu tận thông đây, chẳng đọa bực Thanh văn, Độc giác, duy tới Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề, chẳng còn cầu mong nghĩa lợi khác vậy. Xá-lợi-tử! Bồ-tát Ma-ha-tát này tuy có dụng lậu tận trí như thế mà trong ấy chẳng tự cao cử, chẳng trước tánh lậu tận trí chứng thông, chẳng trước việc lậu tận trí chứng thông, chẳng trước kẻ năng đắc lậu tận trí chứng thông như thế. Đối trước chẳng trước đều vô sở trước. Vì có sao? Vì tự tánh không vậy, tự tánh là vậy, tự tánh xưa nay bất khả đắc vậy.

Xá-lợi-tử! Bồ-tát Ma-ha-tát này chẳng khởi nghĩ đây: "Ta nay dẫn phát lậu tận trí chứng thông vì tự vui sướng; chỉ trừ vì được Nhất thiết trí trí". Xá-lợi-tử! Đây gọi Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa dẫn phát được lậu tận trí chứng thông.

Xá-lợi-tử! Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, năng viên mãn thanh tịnh sáu thần thông Ba-la-mật-đa. Do sáu thần thông Ba-la-mật-đa đây viên mãn thanh tịnh nên bèn chứng Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề.

Xá-lợi-tử! Lại có Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, an trụ Bồ thí Ba-la-mật-đa, nghiêm tịnh nhất thiết trí, nhất thiết tướng trí đạo, vì rốt ráo không, chẳng khởi tâm ơn xả xan lẫn vậy.

Xá-lợi-tử! Lại có Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, an trụ Tịnh giới Ba-la-mật-đa, nghiêm tịnh nhất thiết trí, nhất thiết tướng trí đạo, vì rốt ráo không, chẳng khởi tâm trì giới phạm giới vậy.

Xá-lợi-tử! Lại có Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, an trụ An nhẫn Ba-la-mật-đa, nghiêm tịnh nhất thiết trí, nhất thiết tướng trí đạo, vì rốt ráo không, chẳng khởi tâm từ bi giận dữ vậy.

Xá-lợi-tử! Lại có Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, an trụ Tinh tiến Ba-la-mật-đa, nghiêm tịnh nhất thiết trí, nhất thiết tướng trí đạo, vì rốt ráo không, chẳng khởi tâm siêng mạnh lười biếng vậy.

Xá-lợi-tử! Lại có Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, an trụ Tĩnh lự Ba-la-mật-đa, nghiêm tịnh nhất thiết trí, nhất thiết tướng trí đạo, vì rốt ráo không, chẳng khởi tâm vắng lặng tán loạn vậy.

Xá-lợi-tử! Lại có Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, an trụ Bát-nhã Ba-la-mật-đa, nghiêm tịnh nhất thiết trí, nhất thiết tướng trí đạo, vì rốt ráo không, chẳng khởi tâm trí huệ ngu si vậy.

Xá-lợi-tử! Lại có Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, an trụ Bồ thí, Tịnh giới Ba-la-mật-đa, nghiêm tịnh nhất thiết trí, nhất thiết tướng trí đạo, vì rốt ráo không, chẳng khởi tâm ơn xả xan lần, trì giới phạm giới vậy.

Xá-lợi-tử! Lại có Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, an trụ Bồ thí, An nhẫn Ba-la-mật-đa, nghiêm tịnh nhất thiết trí, nhất thiết tướng trí đạo, vì rốt ráo không, chẳng khởi tâm ơn xả xan lần, từ bi giận dữ vậy.

Xá-lợi-tử! Lại có Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, an trụ Bồ thí, Tinh tiến Ba-la-mật-đa, nghiêm tịnh nhất thiết trí, nhất thiết tướng trí đạo, vì rốt ráo không, chẳng khởi tâm ơn xả xan lần, siêng mạnh lười biếng vậy.

Xá-lợi-tử! Lại có Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, an trụ Bồ thí, Tĩnh lự Ba-la-mật-đa, nghiêm tịnh nhất thiết trí, nhất thiết tướng trí đạo, vì rốt ráo không, chẳng khởi tâm ơn xả xan lần, vắng lặng tán loạn vậy.

Xá-lợi-tử! Lại có Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, an trụ Bồ thí, Bát-nhã Ba-la-mật-đa, nghiêm tịnh nhất thiết trí, nhất thiết tướng trí đạo, vì rốt ráo không, chẳng khởi tâm ơn xả xả lẫn, trí huệ ngu si vậy.

Xá-lợi-tử! Lại có Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, an trụ Tịnh giới, An nhẫn Ba-la-mật-đa, nghiêm tịnh nhất thiết trí, nhất thiết tướng trí đạo, vì rốt ráo không, chẳng khởi tâm trì giới phạm giới, từ bi giận dữ vậy.

Xá-lợi-tử! Lại có Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, an trụ Tịnh giới, Tinh tiến Ba-la-mật-đa, nghiêm tịnh nhất thiết trí, nhất thiết tướng trí đạo, vì rốt ráo không, chẳng khởi tâm trì giới phạm giới, siêng mạnh lười biếng vậy.

Xá-lợi-tử! Lại có Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, an trụ Tịnh giới, Tĩnh lự Ba-la-mật-đa, nghiêm tịnh nhất thiết trí, nhất thiết tướng trí đạo, vì rốt ráo không, chẳng khởi tâm trì giới phạm giới, vắng lặng tán loạn vậy.

Xá-lợi-tử! Lại có Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, an trụ Tịnh giới, Bát-nhã Ba-la-mật-đa, nghiêm tịnh nhất thiết trí, nhất thiết tướng trí đạo, vì rốt ráo không, chẳng khởi tâm trì giới phạm giới, trí huệ ngu si vậy.

Xá-lợi-tử! Lại có Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, an trụ An nhẫn, Tinh tiến Ba-la-mật-đa, nghiêm tịnh nhất thiết trí, nhất thiết tướng trí đạo, vì rốt ráo không, chẳng khởi tâm từ bi giận dữ, siêng mạnh lười biếng vậy.

Xá-lợi-tử! Lại có Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, an trụ An nhẫn, Tĩnh lự Ba-la-mật-đa, nghiêm tịnh nhất thiết trí, nhất thiết tướng trí đạo, vì rốt ráo không, chẳng khởi tâm từ bi giận dữ, vắng lặng tán loạn vậy.

Xá-lợi-tử! Lại có Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, an trụ An nhẫn, Bát-nhã Ba-la-mật-đa, nghiêm tịnh nhất thiết trí, nhất thiết tướng trí đạo, vì rốt ráo không, chẳng khởi tâm từ bi giận dữ, trí huệ ngu si vậy.

Xá-lợi-tử! Lại có Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, an trụ Tinh tiến, Tĩnh lự Ba-la-mật-đa, nghiêm tịnh nhất thiết trí, nhất thiết tướng trí đạo, vì rốt ráo không, chẳng khởi tâm siêng mạnh lười biếng, vắng lặng tán loạn vậy.

Xá-lợi-tử! Lại có Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, an trụ Tinh tiến, Bát-nhã Ba-la-mật-đa, nghiêm tịnh nhất thiết trí, nhất thiết tướng trí đạo, vì rốt ráo không, chẳng khởi tâm siêng mạnh lười biếng, trí huệ ngu si vậy.

Xá-lợi-tử! Lại có Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, an trụ Tĩnh lự, Bát-nhã Ba-la-mật-đa, nghiêm tịnh nhất thiết trí, nhất thiết tướng trí đạo, vì rốt ráo không, chẳng khởi tâm vắng lặng tán loạn, trí huệ ngu si vậy.

Xá-lợi-tử! Lại có Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, an trụ Bồ thí, Tịnh giới, An nhẫn Ba-la-mật-đa, nghiêm tịnh nhất thiết trí, nhất thiết tướng trí đạo, vì rốt ráo không, chẳng khởi tâm ơn xả xan lẫn, trì giới phạm giới, từ bi giận dữ vậy.

Xá-lợi-tử! Lại có Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, an trụ Bồ thí, An nhẫn, Tinh tiến Ba-la-mật-đa, nghiêm tịnh nhất thiết trí, nhất thiết tướng trí đạo, vì rốt ráo không, chẳng khởi tâm ơn xả xan lẫn, từ bi giận dữ, siêng mạnh lười biếng vậy.

Xá-lợi-tử! Lại có Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, an trụ Bồ thí, Tinh tiến, Tĩnh lự Ba-la-mật-đa, nghiêm tịnh nhất thiết trí, nhất thiết tướng trí đạo, vì rốt ráo không, chẳng khởi tâm ơn xả xan lẫn, siêng mạnh lười biếng, vắng lặng tán loạn vậy.

Xá-lợi-tử! Lại có Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, an trụ Bồ thí, Tĩnh lự, Bát-

nhã Ba-la-mật-đa, nghiêm tịnh nhất thiết trí, nhất thiết tướng trí đạo, vì rốt ráo không, chẳng khởi tâm ơn xả xan lẫn, vắng lặng tán loạn, trí huệ ngu si vậy.

Xá-lợi-tử! Lại có Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, an trụ Tịnh giới, An nhẫn, Tinh tiến Ba-la-mật-đa, nghiêm tịnh nhất thiết trí, nhất thiết tướng trí đạo, vì rốt ráo không, chẳng khởi tâm trì giới phạm giới, từ bi giận dữ, siêng mạnh lười biếng vậy.

Xá-lợi-tử! Lại có Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, an trụ Tịnh giới, Tinh tiến, Tĩnh lự Ba-la-mật-đa, nghiêm tịnh nhất thiết trí, nhất thiết tướng trí đạo, vì rốt ráo không, chẳng khởi tâm trì giới phạm giới, siêng mạnh lười biếng, vắng lặng tán loạn vậy.

Xá-lợi-tử! Lại có Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, an trụ Tịnh giới, Tĩnh lự, Bát-nhã Ba-la-mật-đa, nghiêm tịnh nhất thiết trí, nhất thiết tướng trí đạo, vì rốt ráo không, chẳng khởi tâm trì giới phạm giới, vắng lặng tán loạn, trí huệ ngu si vậy.

Xá-lợi-tử! Lại có Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, an trụ An nhẫn, Tinh tiến, Tĩnh lự Ba-la-mật-đa, nghiêm tịnh nhất thiết trí,

nhất thiết tướng trí đạo, vì rốt ráo không, chẳng khởi tâm từ bi giận dữ, siêng mạnh lười biếng, vắng lặng tán loạn vậy.

Xá-lợi-tử! Lại có Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, an trụ An nhẫn, Tĩnh lự, Bát-nhã Ba-la-mật-đa, nghiêm tịnh nhất thiết trí, nhất thiết tướng trí đạo, vì rốt ráo không, chẳng khởi tâm từ bi giận dữ, vắng lặng tán loạn, trí huệ ngu si vậy.

Xá-lợi-tử! Lại có Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, an trụ Tinh tiến, Tĩnh lự, Bát-nhã Ba-la-mật-đa, nghiêm tịnh nhất thiết trí, nhất thiết tướng trí đạo, vì rốt ráo không, chẳng khởi tâm siêng mạnh lười biếng, vắng lặng tán loạn, trí huệ ngu si vậy.

Xá-lợi-tử! Lại có Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, an trụ Bồ thí, Tịnh giới, An nhẫn, Tinh tiến Ba-la-mật-đa, nghiêm tịnh nhất thiết trí, nhất thiết tướng trí đạo, vì rốt ráo không, không khởi tâm ơn xả xan lẫn, trì giới phạm giới, từ bi giận dữ, siêng mạnh lười biếng vậy.

Xá-lợi-tử! Lại có Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, an trụ Bồ thí, An nhẫn, Tinh tiến, Tĩnh lự Ba-la-mật-đa, nghiêm tịnh nhất thiết trí, nhất thiết tướng trí đạo, vì rốt ráo không, chẳng

khởi tâm ơn xả xan lẫn, từ bi giận dữ, siêng mạnh
lười biếng, vắng lặng tán loạn vậy.

**Xá-lợi-tử! Lại có Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành
Bát-nhã Ba-la-mật-đa, an trụ Bồ thí, Tinh tiến,
Tĩnh lự, Bát-nhã Ba-la-mật-đa, nghiêm tịnh nhất
thiết trí, nhất thiết tướng trí đạo, vì rất ráo không,
chẳng khởi tâm ơn xả xan lẫn, siêng mạnh lười
biếng, vắng lặng tán loạn, trí huệ ngu si vậy.**

**Xá-lợi-tử! Lại có Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành
Bát-nhã Ba-la-mật-đa, an trụ Tịnh giới, An nhẫn,
Tinh tiến, Tĩnh lự Ba-la-mật-đa, nghiêm tịnh nhất
thiết trí, nhất thiết tướng trí đạo, vì rất ráo không,
chẳng khởi tâm trì giới phạm giới, từ bi giận dữ,
siêng mạnh lười biếng, vắng lặng tán loạn vậy.**

**Xá-lợi-tử! Lại có Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành
Bát-nhã Ba-la-mật-đa, an trụ Tịnh giới, Tinh tiến,
Tĩnh lự, Bát-nhã Ba-la-mật-đa, nghiêm tịnh nhất
thiết trí, nhất thiết tướng trí đạo, vì rất ráo không,
chẳng khởi tâm trì giới phạm giới, siêng mạnh lười
biếng, vắng lặng tán loạn, trí huệ ngu si vậy.**

**Xá-lợi-tử! Lại có Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành
Bát-nhã Ba-la-mật-đa, an trụ An nhẫn, Tinh tiến,
Tĩnh lự, Bát-nhã Ba-la-mật-đa, nghiêm tịnh nhất
thiết trí, nhất thiết tướng trí đạo, vì rất ráo không,**

chẳng khởi tâm từ bi giận dữ, siêng mạnh lười biếng, vắng lặng tán loạn, trí huệ ngu si vậy.

Xá-lợi-tử! Lại có Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, an trụ Bồ thí, Tịnh giới, An nhẫn, Tinh tiến, Tĩnh lự Ba-la-mật-đa, nghiêm tịnh nhất thiết trí, nhất thiết tướng trí đạo, vì rất ráo không, chẳng khởi tâm ơn xả xan lẫn, trì giới phạm giới, từ bi giận dữ, siêng mạnh lười biếng, vắng lặng tán loạn vậy.

Xá-lợi-tử! Lại có Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, an trụ Bồ thí, An nhẫn, Tinh tiến, Tĩnh lự, Bát-nhã Ba-la-mật-đa, nghiêm tịnh nhất thiết trí, nhất thiết tướng trí đạo, vì rất ráo không, chẳng khởi tâm ơn xả xan lẫn, từ bi giận dữ, siêng mạnh lười biếng, vắng lặng tán loạn, trí huệ ngu si vậy.

Xá-lợi-tử! Lại có Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, an trụ Tịnh giới, An nhẫn, Tinh tiến, Tĩnh lự, Bát-nhã Ba-la-mật-đa, nghiêm tịnh nhất thiết trí, nhất thiết tướng trí đạo, vì rất ráo không, chẳng khởi tâm trì giới phạm giới, từ bi giận dữ, siêng mạnh lười biếng, vắng lặng tán loạn, trí huệ ngu si vậy.

Xá-lợi-tử! Lại có Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, an trụ Bồ thí, Tịnh giới, An

nhẫn, Tinh tiến, Tĩnh lự, Bát-nhã Ba-la-mật-đa, nghiêm tịnh nhất thiết trí, nhất thiết tướng trí đạo, vì rốt ráo không, chẳng khởi tâm ơn xả xan lẫn, trì giới phạm giới, từ bi giận dữ, siêng mạnh lười biếng, vắng lặng tán loạn, trí huệ ngu si vậy.

Như vậy, Xá-lợi-tử ! Các Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, an trụ sáu thứ Ba-la-mật-đa, nghiêm tịnh nhất thiết trí, nhất thiết tướng trí đạo, vì rốt ráo không, vô ơn xả xan lẫn vậy, vô trì giới phạm giới vậy, vô từ bi giận dữ vậy, vô siêng mạnh lười biếng vậy, vô vắng lặng tán loạn vậy, vô trí huệ ngu si vậy. Chẳng trước ơn xả, chẳng trước xan lẫn. Chẳng trước trì giới, chẳng trước phạm giới. Chẳng trước từ bi, chẳng trước giận dữ. Chẳng trước siêng mạnh, chẳng trước lười biếng. Chẳng trước vắng lặng, chẳng trước tán loạn. Chẳng trước trí huệ, chẳng trước ngu si.

Xá-lợi-tử! Bồ-tát Ma-ha-tát này chính lúc bấy giờ, chẳng trước kẻ ơn xả xan lẫn, chẳng trước kẻ trì giới phạm giới, chẳng trước kẻ từ bi giận dữ, chẳng trước kẻ siêng mạnh lười biếng, chẳng trước kẻ vắng lặng tán loạn, chẳng trước kẻ trí huệ ngu si. Xá-lợi-tử! Bồ-tát Ma-ha-tát này chính lúc bấy giờ đối trước chẳng trước đều vô sở trước. Vì có sao? Vì tất cả pháp rốt ráo không vậy.

Xá-lợi-tử! Bồ-tát Ma-ha-tát này chính lúc bấy giờ, chẳng trước hủy mắng, chẳng trước ngợi khen, chẳng trước tổn hại, chẳng trước nhiều ích, chẳng trước khinh dễ, chẳng trước cung kính. Vì có sao? Vì trong rốt ráo không, không có pháp hủy mắng khen ngợi vậy, không có pháp tổn hại nhiều ích vậy, không có pháp khinh dễ cung kính vậy.

Xá-lợi-tử! Bồ-tát Ma-ha-tát này chính lúc bấy giờ chẳng trước kẻ hủy mắng ngợi khen, chẳng trước kẻ tổn hại nhiều ích, chẳng trước kẻ khinh dễ cung kính. Vì có sao? Vì trong rốt ráo không, không có kẻ hủy mắng ngợi khen vậy, không có kẻ tổn hại nhiều ích vậy, không có kẻ khinh dễ cung kính vậy.

Xá-lợi-tử! Bồ-tát Ma-ha-tát này chính lúc bấy giờ đối trước chẳng trước đều vô sở trước. Vì có sao? Vì Bát-nhã Ba-la-mật-đa thăm sâu dứt hẳn tất cả trước chẳng trước vậy.

Xá-lợi-tử! Bồ-tát Ma-ha-tát này khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, chỗ được công đức rất thượng rất diệu, tất cả Thanh văn và các Độc giác đều không có được.

Xá-lợi-tử! Bồ-tát Ma-ha-tát đây công đức như thế đã viên mãn rồi, lại năng đem bốn nhiếp sự thành thực tất cả hữu tình, nghiêm tịnh cõi Phật, mới được nghiêm tịnh nhất thiết trí, nhất thiết

tướng trí đạo, mau năng chứng được Nhất thiết trí trí.

Lại nữa, Xá-lợi-tử! Tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, Bồ-tát Ma-ha-tát khi tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, đối tất cả hữu tình khởi tâm bình đẳng. Khởi tâm bình đẳng rồi, đối tất cả hữu tình khởi tâm lợi ích an vui. Khởi tâm lợi ích an vui rồi, đối tất cả pháp tánh đều được bình đẳng. Được pháp tánh bình đẳng rồi, an lập tất cả hữu tình nơi trong tất cả pháp tánh bình đẳng.

Xá-lợi-tử! Bồ-tát Ma-ha-tát này với trong hiện pháp được chư Phật mười phương hộ niệm, cũng được tất cả Bồ-tát Ma-ha-tát, Thanh văn, Độc giác kính mến.

Xá-lợi-tử! Bồ-tát Ma-ha-tát tùy sanh chỗ nào, mắt trọn chẳng thấy sắc bất khả ý, tai trọn chẳng khen tiếng bất khả ý, mũi trọn chẳng ngửi hương bất khả ý, lưỡi trọn chẳng nếm vị bất khả ý, thân trọn chẳng giác xúc bất khả ý, ý trọn chẳng lấy pháp bất khả ý. Xá-lợi-tử ! Bồ-tát Ma-ha-tát này đối Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề hẳn chẳng quay lui.

Chính khi Phật thuyết các Bồ-tát Ma-ha-tát tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa đây được thắng lợi, trong chúng có ba trăm Bí-sô liền từ tòa dậy, cởi áo

đang mặc đem dùng phụng lên Phật, đều phát tâm Vô thượng Chánh đẳng giác.

Bấy giờ, Thế Tôn liền mỉm nụ cười, từ nơi điện môn phóng các thứ sắc quang. Tôn giả A-nan từ tòa đứng dậy, lệch che vai tả, gối hữu chাম đất, chấp tay cung kính mà thưa Phật rằng: Bạch Thế Tôn! Nhân gì duyên chi hiện mỉm cười này? Đại Thánh hiện cười tất có nhân duyên, thỉnh đủ thương xót, cúi xin vì thuyết.

Phật bảo: A-nan! Ba trăm Bí-sô từ tòa kia dậy, từ nay trở đi sáu mươi một kiếp, trong thời kiếp Tinh Dụ sẽ được làm Phật, đều đồng một hiệu là Đại Tràng Tướng Như Lai, Ứng Chánh Đẳng Giác, Minh Hạnh Viên Mãn, Thiện Thệ, Thế Gian Giải, Vô Thượng Trượng Phu, Điều Ngự Sĩ, Thiên Nhơn Sư, Phật, Thế Tôn. Các Bí-sô này xả thân đây rồi, sẽ sanh phương Đông nước Phật Bất Động, ở chỗ Phật kia tu hạnh Bồ-tát.

Lại có sáu muôn Thiên tử nghe Phật đã thuyết, đều phát tâm Vô thượng Chánh đẳng giác. Thế Tôn ký kia sẽ ở trong pháp Di Lạc Như Lai, tịnh tín xuất gia, chuyên tu phạm hạnh. Di Lạc Như Lai vì kia trao ký, sẽ được Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề.

Bấy giờ, tất cả chúng hội trong đây nhờ Phật thần lực được thấy bao nhiêu cõi Phật mười phương

và các Thế Tôn cùng chúng hội kia. Các cõi Phật kia thanh tịnh trang nghiêm, vi diệu đẹp lạ. Chính lúc bấy giờ cõi Kham Nhẫn này tướng trang nghiêm chẳng thể nào kịp.

Khi ấy, chúng hội đây một vạn hữu tình đều phát nguyện rằng: "Đem đã tu các nghiệp thuần tịnh của chúng tôi, nguyện sẽ vãng sanh các cõi Phật kia".

Bấy giờ, Thế Tôn biết tâm nguyện kia, liền mỉm cười, diện môn phóng các thứ sắc quang lần nữa. Tôn giả A-nan lại từ tòa dậy, cung kính thưa Phật nhân duyên mỉm cười.

Phật bảo: A-nan! Người nay thấy vạn hữu tình đây chẳng? A-nan thưa rằng: Dạ, tôi đã thấy.

Phật nói: A-nan! Vạn hữu tình đây, hết thọ mạng này, theo nguyện lực kia đều được vãng sanh ở vạn cõi Phật. Cho đến Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề, sanh ở chỗ nào thường chẳng lìa Phật, cúng dường cung kính tôn trọng ngợi khen, tu tập sáu thứ Ba-la-mật-đa được viên mãn rồi, cùng thời thành Phật đều đồng một hiệu là Trang Nghiêm Vương Như Lai, Ứng Chánh Đẳng Giác, Minh Hạnh Viên Mãn, Thiện Thệ, Thế Gian Giải, Vô Thượng Trượng Phu, Điều Ngự Sĩ, Thiên Nhơn Sư, Phật, Thế Tôn.

HỘI THỨ HAI

Phẩm
VÔ ĐẲNG ĐẲNG

Thứ 4

Bảy giờ, Tôn giả Xá-lợi-phất, Tôn giả Đại Mục-kiền-liên, Tôn giả Thiện Hiện, Tôn giả Đại Âm Quang, Tôn giả Mãn-từ-tử, như thế thấy chúng trông biết, các Đại Bí-sô, Bí-sô-ni, Bồ-tát Ma-ha-tát, Ô-ba-sách-ca, Ô-ba-tư-ca đều từ tòa dậy, cung kính chấp tay đồng thưa Phật rằng:

Bạch Thế Tôn! Đại Ba-la-mật-đa là Bồ-tát Ma-ha-tát Bát-nhã Ba-la-mật-đa. Quảng Ba-la-mật-đa là Bồ-tát Ma-ha-tát Bát-nhã Ba-la-mật-đa. Đệ nhất Ba-la-mật-đa là Bồ-tát Ma-ha-tát Bát-nhã Ba-la-mật-đa. Tôn Ba-la-mật-đa là Bồ-tát Ma-ha-tát Bát-nhã Ba-la-mật-đa. Thắng Ba-la-mật-đa là Bồ-tát Ma-ha-tát Bát-nhã Ba-la-mật-đa. Thượng Ba-la-mật-đa là Bồ-tát Ma-ha-tát Bát-nhã Ba-la-mật-đa. Diệu Ba-la-mật-đa là Bồ-tát Ma-ha-tát Bát-nhã Ba-la-mật-đa. Cao Ba-la-mật-đa là Bồ-tát Ma-ha-tát Bát-nhã Ba-la-mật-đa. Cực Ba-la-mật-đa là Bồ-tát Ma-ha-tát Bát-nhã Ba-la-mật-đa. Vô thượng Ba-la-mật-đa là Bồ-tát Ma-ha-tát Bát-nhã Ba-la-mật-đa. Vô thượng thượng Ba-la-mật-đa là Bồ-tát Ma-ha-tát Bát-nhã Ba-la-mật-đa. Vô đẳng Ba-la-mật-đa là

Bồ-tát Ma-ha-tát Bát-nhã Ba-la-mật-đa. Vô đẳng đẳng Ba-la-mật-đa là Bồ-tát Ma-ha-tát Bát-nhã Ba-la-mật-đa. Như hư không Ba-la-mật-đa là Bồ-tát Ma-ha-tát Bát-nhã Ba-la-mật-đa. Vô đối đãi Ba-la-mật-đa là Bồ-tát Ma-ha-tát Bát-nhã Ba-la-mật-đa. Tự tướng không Ba-la-mật-đa là Bồ-tát Ma-ha-tát Bát-nhã Ba-la-mật-đa. Cộng tướng không Ba-la-mật-đa là Bồ-tát Ma-ha-tát Bát-nhã Ba-la-mật-đa. Nhất thiết pháp không Ba-la-mật-đa là Bồ-tát Ma-ha-tát Bát-nhã Ba-la-mật-đa. Bất khả đắc không Ba-la-mật-đa là Bồ-tát Ma-ha-tát Bát-nhã Ba-la-mật-đa. Vô sanh không Ba-la-mật-đa là Bồ-tát Ma-ha-tát Bát-nhã Ba-la-mật-đa. Vô diệt không Ba-la-mật-đa là Bồ-tát Ma-ha-tát Bát-nhã Ba-la-mật-đa. Vô tánh không Ba-la-mật-đa là Bồ-tát Ma-ha-tát Bát-nhã Ba-la-mật-đa. Hữu tánh không Ba-la-mật-đa là Bồ-tát Ma-ha-tát Bát-nhã Ba-la-mật-đa. Vô tánh hữu tánh không Ba-la-mật-đa là Bồ-tát Ma-ha-tát Bát-nhã Ba-la-mật-đa.

Xa-ma-tha Ba-la-mật-đa là Bồ-tát Ma-ha-tát Bát-nhã Ba-la-mật-đa. Đàm-ma-tha Ba-la-mật-đa là Bồ-tát Ma-ha-tát Bát-nhã Ba-la-mật-đa. Khai phát tất cả công đức Ba-la-mật-đa là Bồ-tát Ma-ha-tát Bát-nhã Ba-la-mật-đa. Thành tựu tất cả công đức Ba-la-mật-đa là Bồ-tát Ma-ha-tát Bát-nhã Ba-la-mật-đa. Chẳng thể khuất phục Ba-la-mật-đa là

**Bồ-tát Ma-ha-tát Bát-nhã Ba-la-mật-đa. Năng phá
tất cả Ba-la-mật-đa là Bồ-tát Ma-ha-tát Bát-nhã
Ba-la-mật-đa.**

**Bạch Thế Tôn! Tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa,
các Bồ-tát Ma-ha-tát rất tôn rất thắng, đủ đại thể
lực, năng hành vô đẳng đẳng thí, năng mãn vô đẳng
đẳng thí, năng đủ vô đẳng đẳng Bồ thí Ba-la-mật-
đa. Năng được tự thể vô đẳng đẳng, chỗ gọi vô biên
tướng hảo diệu trang nghiêm thân. Năng chứng
pháp vô đẳng đẳng, chỗ gọi Vô thượng Chánh đẳng
Bồ-đề.**

**Bạch Thế Tôn! Tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa,
các Bồ-tát Ma-ha-tát rất tôn rất thắng, đủ đại thể
lực, năng trì vô đẳng đẳng giới, năng mãn vô đẳng
đẳng giới, năng đủ vô đẳng đẳng Tịnh giới Ba-la-
mật-đa . Năng được tự thể vô đẳng đẳng, chỗ gọi vô
biên tướng hảo diệu trang nghiêm thân. Năng
chứng pháp vô đẳng đẳng, chỗ gọi Vô thượng
Chánh đẳng Bồ-đề.**

**Bạch Thế Tôn! Tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa
các Bồ-tát Ma-ha-tát rất tôn rất thắng, đủ đại thể
lực, năng tu vô đẳng đẳng nhẫn, năng mãn vô đẳng
đẳng nhẫn, năng đủ vô đẳng đẳng An nhẫn Ba-la-
mật-đa. Năng được tự thể vô đẳng đẳng chỗ gọi vô
biên tướng hảo diệu trang nghiêm thân. Năng**

chứng pháp vô đẳng đẳng chỗ gọi Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề.

Bạch Thế Tôn! Tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, các Bồ-tát Ma-ha-tát rất tôn rất thắng, đủ đại thể lực, năng phát vô đẳng đẳng cần, năng mãn vô đẳng đẳng cần, năng đủ vô đẳng đẳng Tinh tiến Ba-la-mật-đa. Năng được tự thể vô đẳng đẳng chỗ gọi vô biên tướng hảo diệu trang nghiêm thân. Năng chứng pháp vô đẳng đẳng chỗ gọi Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề.

Bạch Thế Tôn! Tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, các Bồ-tát Ma-ha-tát rất tôn rất thắng, đủ đại thể lực, năng khởi vô đẳng đẳng định, năng mãn vô đẳng đẳng định, năng đủ vô đẳng đẳng Tĩnh lực Ba-la-mật-đa. Năng được tự thể vô đẳng đẳng chỗ gọi vô biên tướng hảo diệu trang nghiêm thân. Năng chứng pháp vô đẳng đẳng chỗ gọi Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề.

Bạch Thế Tôn! Tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, các Bồ-tát Ma-ha-tát rất tôn rất thắng, đủ đại thể lực, năng tập vô đẳng đẳng huệ, năng mãn vô đẳng đẳng huệ, năng đủ vô đẳng đẳng Bát-nhã Ba-la-mật-đa . Năng được tự thể vô đẳng đẳng chỗ gọi vô biên tướng hảo diệu trang nghiêm thân. Năng chứng pháp vô đẳng đẳng chỗ gọi Vô thượng Chánh

đẳng Bô-đề. Đồi nhiều công đức thù thắng khác, tùy kia sở ưng cũng lại như vậy.

Bạch Thế Tôn! Thế Tôn cũng do tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, năng tu năng trụ năng mãn năng đủ thắng công đức, nên được sắc vô đẳng đẳng, được thọ tướng hành thức vô đẳng đẳng. Chứng Bô-đề vô đẳng đẳng, quay xe pháp vô đẳng đẳng. Quá khứ, vị lai, hiện tại chư Phật cũng lại như vậy. Vậy nên, Thế Tôn! Nếu Bô-tát Ma-ha-tát kẻ muốn đến bờ rốt ráo kia tất cả pháp, phải tập Bát-nhã Ba-la-mật-đa.

Bạch Thế Tôn! Tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, các Bô-tát Ma-ha-tát, tất cả thế gian, trời, người, a-tổ-lạc thấy đều nên cúng dường cung kính tôn trọng ngợi khen.

Bấy giờ, Phật bảo các đại đệ tử và các Bô-tát Ma-ha-tát thấy rằng: Như vậy, như vậy. Như lời các người đã nói. Tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, các Bô-tát Ma-ha-tát, tất cả thế gian, trời, người, a-tổ-lạc thấy đều nên cúng dường cung kính tôn trọng ngợi khen. Vì có sao? Vì do Bô-tát Ma-ha-tát đây, nên thế gian mới có người trời xuất hiện. Nghĩa là đại tộc Sát-đế-lợi , đại tộc Bà-la-môn , đại tộc Trưởng giả, đại tộc Cư sĩ. Chuyển luân Thánh vương, trời Bốn đại vương chúng cho đến trời Tha hóa tự tại. Trời Phạm chúng cho đến trời Sắc cứu

cánh. Trời Không vô biên xứ cho đến trời Phi tướng phi phi tướng xứ xuất hiện thế gian.

Vì do Bồ-tát Ma-ha-tát đây, nên thế gian mới có Dự lưu, Nhất lai, Bất hoàn, A-la-hán, Độc giác, Bồ-tát, Chư Phật ra đời.

Vì do Bồ-tát Ma-ha-tát đây, nên thế gian mới có các thứ giúp sống, đồ vui xuất hiện. Nghĩa là uống ăn, áo mặc, đồ nằm, phòng nhà, đèn sáng, ngọc ma ni chơn châu, lưu ly, loa bồi, ngọc bích, san hô, vàng bạc thủy báu xuất hiện thế gian. Tóm lại mà nói, tất cả thế gian, người vui, trời vui và xuất hiện vui, không thứ nào chẳng đều do Bồ-tát Ma-ha-tát như thế mà có. Sở dĩ vì sao? Vì Bồ-tát Ma-ha-tát này tự bố thí rồi dạy người bố thí. Tự trì giới rồi dạy người trì giới. Tự an nhẫn rồi dạy người an nhẫn. Tự tinh tiến rồi dạy người tinh tiến. Tự tu định rồi dạy người tu định. Tự tập huệ rồi dạy người tập huệ. Vậy nên, do các Bồ-tát Ma-ha-tát này tu hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa, tất cả hữu tình đều được lợi ích an vui như thế.

HỘI THỨ HAI

Phẩm TUỞNG LƯỖI

Thứ 5

Bấy giờ, Thế Tôn hiện tướng lưỡn ngang thế giới Tam thiên đại thiên. Từ tướng lưỡn đây lại xuất vô số các thứ sắc quang soi khắp thế giới chư Phật mười phương Căng-già sa thủy.

Bấy giờ, trong các cõi Phật phương Đông Căng-già sa thủy, mỗi mỗi đều có vô lượng vô số Bồ-tát Ma-ha-tát thấy đại quang này, ôm lòng do dự, mỗi vị đến tới chỗ Phật cõi mình, khể thủ cung kính thưa rằng: Bạch Thế Tôn! Uy lực ai đây? Lại bởi duyên nào có đại quang này soi các cõi Phật?

Khi ấy, Phật kia mỗi Ngài đáp rằng: Từ đây phương Tây có thế giới Phật tên Kham Nhẫn, Phật hiệu Thích-ca Mâu-ni Như Lai, Ứng Chánh Đẳng Giác, Minh Hành Viên Mãn, Thiện Thệ, Thế Gian Giải, Vô Thượng Trượng Phu, Điều Ngự Sĩ, Thiên Nhơn Sư, Phật, Thế Tôn. Nay vì chúng Bồ-tát Ma-ha-tát tuyên nói Bát-nhã Ba-la-mật-đa, hiện tướng căn lưỡn ngang thế giới Tam thiên đại thiên. Từ tướng lưỡn kia lại xuất vô số các thứ sắc quang, soi khắp thế giới chư Phật mười phương Căng-già

sa thấy. Quang nay được thấy tức là tướng lưới Phật kia hiện ra.

Khi ấy, vô lượng vô số Bồ-tát Ma-ha-tát ở các cõi kia nghe việc này rồi, vui mừng nhảy nhót, khen chưa từng có. Mỗi thừa Phật rằng: Chúng tôi muốn qua thế giới Kham Nhân để xem lễ cúng dường Thích-ca Mâu-ni Như Lai Ứng Chánh Đẳng Giác và các chúng Bồ-tát Ma-ha-tát, cùng nghe Bát-nhã Ba-la-mật-đa. Cúi xin Thế Tôn thương xót hứa cho. Khi ấy, các Đức Phật kia mỗi mỗi đáp rằng: Nay chính phải thời, tùy ý người đi.

Khi ấy, các chúng Bồ-tát Ma-ha-tát đã được hứa cho, đều lễ chân Phật, quanh hữu bảy vòng, nghiêm cầm vô lượng bảo tràng phan lọng, áo mặc, anh lạc, hương hoa, ngọc báu, vàng bạc thảy hoa. Đánh tấu âm nhạc thượng diệu, trải qua giây lát đến chỗ Phật này cúng dường cung kính, tôn trọng ngợi khen Phật Bồ-tát rồi, quanh trăm ngàn vòng, đánh lễ hai chân, lui ngồi một phía.

Trong các cõi Phật phương Nam, Tây, Bắc bốn phía trên dưới Căng-già sa thấy mỗi mỗi đều có vô lượng vô số Bồ-tát Ma-ha-tát cũng lại như vậy.

Bấy giờ, trời Bốn đại vương chúng, trời Ba mươi ba, trời Dạ-ma, trời Đổ-sử-đa, trời Lạc biến hóa, trời Tha hóa tự tại, trời Phạm chúng, trời

Phạm phụ, trời Phạm hội, trời Đại phạm, trời Quang, trời Thiếu quang, trời Vô lượng quang, trời Cực quang tịnh, trời Tịnh, trời Thiếu tịnh, trời Vô lượng tịnh, trời Biến tịnh, trời Quảng, trời Thiếu quảng, trời Vô lượng quảng, trời Quảng quả, trời Vô phiền, trời Vô nhiệt, trời Thiện hiện, trời Thiện kiến, trời Sắc cứu cánh đều cầm vô lượng các thứ hương hoa, chỗ gọi hương xoa, hương bột, hương đốt, hương cây, hương lá, các hương hòa tạp. Tràng hoa thích ý, tràng hoa sinh loại, tràng hoa long tiền và vô lượng tràng hoa tạp loại, và cầm vô lượng thiên hoa thượng diệu, hoa sen xanh, hoa sen đỏ, hoa sen trắng, hoa sen vàng, hoa vi diệu âm, hoa đại vi diệu âm và vô lượng hương hoa thiên diệu, đi đến chỗ Phật cúng dường cung kính tôn trọng ngợi khen Phật Bồ-tát rồi, quanh trăm ngàn vòng, đánh lễ hai chân, lui đứng một phía.

Bấy giờ, chúng các Bồ-tát Ma-ha-tát mười phương đã đến, và vô lượng trời cõi Dục, Sắc đã hiện nhiều thứ bảo tràng phan lọng, y phục anh lạc, ngọc báu, hương hoa, và các âm nhạc; vì Phật thần lực, vọt lên trên không, hợp thành đài lọng, lọng ngang thế giới Tam thiên đại thiên, bốn góc chót đài đều có bảo tràng, lọng đài. Bảo tràng đều thông anh lạc, trắng phan văn vẽ, ngọc quý tràng hoa, nhiều thứ trang nghiêm, rất nên ưa muốn.

Bấy giờ, trong hội có trăm ngàn trăm ức muôn ức chúng, đều từ tòa dậy, chấp tay cung kính mà thưa Phật rằng: Bạch Thế Tôn! Chúng tôi vị lai nguyện sẽ làm Phật, tướng hảo uy đức như Thế Tôn nay; cõi nước trang nghiêm, Thanh văn, Bồ-tát, chúng hội người trời, quay xe Chánh pháp đều như Phật nay.

Bấy giờ, Thế Tôn biết tâm nguyện kia, đã đến các pháp ngộ vô sanh nhẫn, thấu rõ tất cả bất sanh bất diệt, vô tác vô vi, tức thì mỉm cười, diện môn lại thấy các thứ sắc quang.

Khi ấy, A-nan-đà liền từ tòa dậy, chấp tay cung kính thưa rằng: Bạch Thế Tôn! Nhân nào duyên chi hiện mỉm cười đây? Chư Phật hiện cười chẳng không nhân duyên!

Phật bảo: A-nan-đà! Chúng từ tòa này dậy số trăm ngàn trăm ức muôn ức, đã đối các pháp ngộ vô sanh nhẫn, thấu rõ tất cả bất sanh bất diệt, vô tác vô vi. Kia ở đời sau trải qua sáu mươi tám trăm ức đại kiếp, siêng tu hạnh Bồ-tát, trong kiếp Diệu Pháp Hoa sẽ được làm Phật, đều đồng một hiệu là Giác Phần Hoa Như Lai, Ứng Chánh đẳng giác, Minh Hành Viên Mãn, Thiện Thệ, Thế Gian Giải, Vô Thượng Trượng Phu, Điều Ngự Sĩ, Thiên Nhơn Sư, Phật Thế Tôn.